

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 6. JULI 2018

### ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Ratsmitglied Gina Muller-Rollinger, entschuldigt

Eingangs der Sitzung werden

- die **provisorische Schulorganisation** (einstimmig);
- der „**Plan d’Encadrement Périscolaire (PEP)**“ (mit 11 Stimmen: Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert und 1 Enthaltung: Huberty);
- der „**Plan de Développement de l’Établissement Scolaire**“ (PDS) (einstimmig);

für das Schuljahr 2018/2019 der Grundschule „Am Sand“ in Oberanven gutgeheissen.

Der **Schülertransport** 2018/2019 in Niederanven funktioniert mit 8 Buslinien und wird von allen Räten gutgeheißen.

Folgende **Änderung des allgemeinen Verkehrsreglementes** der Gemeinde Niederanven wird einstimmig genehmigt: die Einführung einer Bushaltestelle in Senningen in der Rue um Trenker, vor dem Haus No 10.

Die provisorische **Schulorganisation** 2018/2019 der **Musikschule** „Regional Museksschoul Syrdall“ sowie die **diesbezügliche Vereinbarung** zwischen der Gemeinde und der “Union Grand-Duc Adolphe” werden mit allen Stimmen angenommen.

Die **Abänderung eines Mietvertrages**, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und dem Hausmeister der Grundschule „Am Sand“, wird einstimmig befürwortet.

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 6 JUILLET 2018

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: la conseillère Gina Muller-Rollinger, excusée

Au début de la séance,

- **l’organisation scolaire provisoire** (à l’unanimité);
- le **plan d’encadrement périscolaire (PEP)** (avec 11 voix : Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert et une abstention : Huberty);
- le **plan de Développement de l’Établissement Scolaire (PDS)** (à l’unanimité);

pour l’année scolaire 2018/2019 de l’école fondamentale « Am Sand » à Oberanven sont approuvés.

Le **transport scolaire** fonctionnera pour l’année scolaire 2018/2019 avec huit lignes de service et est approuvé par tous les conseillers.

La modification suivante du **règlement de circulation** de la Commune de Niederanven est approuvée à l’unanimité : l’introduction d’un arrêt d’autobus à Senningen dans la rue um Trenker en face de la maison no 10.

**L’organisation scolaire** provisoire 2018/2019 de **l’école de musique** « Regional Museksschoul Syrdall » et la **convention y relative** entre la commune et « l’Union Grand-Duc Adolphe » sont accordées avec toutes les voix.

Un **avenant au contrat de bail**, signé entre le collège échevinal et le concierge de l’école fondamentale « Am Sand » de Niederanven, est approuvé à l’unanimité.

Les conseillers accordent à l’unanimité **les subsides** suivants en faveur:

Die Räte genehmigen einstimmig folgende **Subsidien** zu Gunsten:

- der Kommission "BD" der Gemeinde Contern in Höhe von 1.500.-€. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung anlässlich der 25. Ausgabe des internationalen Comic-Festivals in Contern, das am 21. und 22. Juli 2018 stattfindet. *(Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven haben somit, gegen vorzeigen eines gültigen Personalausweises, freien Eintritt zur Veranstaltung);*
- der Asbl „Fairtrade Lëtzebuerg“ in Höhe von 500.-€. (Unterstützung von der Gemeinde Niederanven, die zusätzlich zum Erlös der Veranstaltung „Faire Genoss Um Kaffisdësch“, die am 1. Oktober 2017 von den Umwelt- und Nachhaltigkeitskommissionen der Gemeinden Niederanven, Contern, Sandweiler und Schüttringen organisiert wurde, gespendet wird).

Die **Vereinbarungen** folgender **Immobilientransaktionen** werden einstimmig gutgeheissen:

- **Erwerb von Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 110 Ar und 45 Zentiar, gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Auf den Kacheisen“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 1.214.950.-€;
- **Erwerb eines Grundstücks** mit einer Gesamtfläche von 17 Ar und 30 Zentiar, gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Niederanven“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 190.300.-€.

Die genannten Zukäufe werden im Zusammenhang mit dem Plan directeur “Kazenheck-Wolléken” getätigt.

Folgende **Lotissement Projekte** werden einstimmig genehmigt:

- **Die Aufteilung eines Grundstückes in vier Lose**, gelegen im Ort genannt „Route de Trèves“ in Niederanven, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von vier Reihenhäusern;

- de la commission de la bande dessinée de la commune de Contern de l'ordre de 1.500.-€ en vue de l'organisation de la 25<sup>e</sup> édition du festival international de la BD à Contern, qui aura lieu les 21 et 22 juillet 2018. *(Tous les habitants de la commune de Niederanven, sur présentation d'une carte d'identité valable, peuvent ainsi accéder gratuitement au festival en question);*
- de l'Asbl « Fairtrade Lëtzebuerg » de l'ordre de 500.-€ à l'occasion de l'événement « Faire Genoss Um Kaffisdësch » qui a été organisé le 1<sup>er</sup> octobre 2017 par les quatre commissions de l'environnement et du développement durable des communes de Niederanven, Contern, Sandweiler et Schuttrange, montant qui sera ajouté à la collecte dudit événement.

Les **compromis des transactions immobilières** suivantes sont approuvés à l'unanimité:

- **L'acquisition** par la Commune de biens immobiliers d'une superficie totale de 110 ares et 45 centiares, situés en « zone d'habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « Auf den Kacheisen », section A de Niederanven, au prix de 1.214.950.-€;
- **L'acquisition** par la commune d'un bien immobilier d'une superficie totale de 17 ares et 30 centiares, situé en « zone d'habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « Niederanven », section A de Niederanven, au prix de 190.300.-€.

Les acquisitions précitées sont effectuées dans le contexte du plan directeur “Kazenheck-Wolléken.

Les **projets de lotissement** suivants sont approuvés à l'unanimité des voix :

- Le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « route de Trèves » à Niederanven, en quatre lots en vue de la construction de quatre maisons en bande;
- Le **regroupement de sept parcelles** au lieu-dit « rue du Château » à Senningen, en un seul lot;
- Le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « rue Andethana » à Hostert, en deux lots en

Die Zusammenlegung von sieben Parzellen in ein Los, gelegen im Ort genannt „Rue du Château“ in Senningen;

- Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose, gelegen im Ort genannt „Rue Andethana“ in Hostert, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften;
- Die Aufteilung von zwei Parzellen in drei neue Lose, gelegen im Ort genannt „rue de la Source“ in Hostert, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von drei Reihenhäusern.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die von der Gemeindeeinnahmerin Pascale DAHM vorgelegte Restantenliste für das Rechnungsjahr 2017:

Einzutreibende Beträge:	50.010,70.- €
Befreite Beträge:	800,00.- €
Total:	50.810,70.- €

Die öffentliche Sitzung endet mit den Fragen der Räte und der Einwohner, wo folgende Themen besprochen werden:

- Beschilderung der alten Postfiliale in Niederanven
- Zustand einer Sitzbank in der Rue du Château in Senningen
- Treppenstufen vor dem Mehrzweckgebäude « A Schommesch » in Oberanven
- Erweiterung der Industriezone Niederanven-Schuttrange
- „Corps grand-ducal d’incendie et de secours“ CGDIS
- Einrichtung einer Hundewiese
- Organisation eines Flohmarktes
- Parkplatz beim Wasserturm in Senningerberg
- Fahrräder auf Bürgersteigen
- Strassenpfosten in der Rue du Golf in Senningerberg
- Organisation des Nationalfeiertages: Essplätze

vue de la construction de deux maisons bifamiliales jumelées;

- La répartition de deux parcelles au lieu-dit « rue de la Source » à Hostert, en trois nouveaux lots en vue de la réalisation de trois maisons en bande.

L’état des recettes à recouvrer pour l’exercice 2017, présenté par le receveur communal Pascale Dahm, est voté à l’unanimité par le Conseil communal:

Montant à recouvrer:	50.010,70.- €
Montant des décharges:	800,00.- €
Total:	50.810,70.- €

La réunion publique se termine par les questions des conseillers et des citoyens, où les sujets suivants sont abordés:

- Affichage de l’ancien bureau de poste à Niederanven
- L’état d’un banc dans la rue du Château à Senningen
- Escaliers devant le centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven
- Extension de la zone industrielle Niederanven-Schuttrange
- Corps grand-ducal d’incendie et de secours CGDIS
- Aménagement d’un parc pour les chiens
- Organisation d’un marché régulier/marché aux puces
- Parking à proximité du château d’eau Senningerberg
- Vélos sur trottoirs
- Poteaux dans la rue du Golf à Senningerberg
- Organisation de la fête nationale : emplacements pour manger